



+ BRUNO FORTE

ARCIVESCOVO METROPOLITA DI CHIETI - VASTO
PIAZZA G.G. VALIGNANI 4
66100 CHIETI

Appello ai Responsabili dell'Azienda Honeywell in Val di Sangro:

Darius Adamczyk
President and CEO, Executive Office
Darius.Adamczyk@honeywell.com

Olivier Rabiller
President & CEO, TS, BL Aftermarket
Olivier.Rabiller@honeywell.com

Thierry Mabru
VP Integrated Supply Chain TS, Operation Europa Management
Thierry.Mabru@honeywell.com

Fabrice Spenninck
Vice President HR TS, General Management.
Fabrice.Spenninck@honeywell.com

Chieti, 30 / 10 / 2017

Egregi Signori,

420 lavoratori, dipendenti della Honeywell di Atesa, molti dei quali lavorano lì da più di 20 anni, rischiano di perdere il lavoro perché pare che l'Azienda abbia deciso di delocalizzare il sito produttivo, probabilmente in Slovacchia.

Come Arcivescovo di Chieti-Vasto, diocesi nel cui territorio si trova l'Azienda, sono stato ad incontrare i lavoratori in sciopero permanente. Insieme alle loro famiglie essi presidiano la fabbrica, anche il sabato e la domenica. Facilmente si comprende quanto sia drammatica per tutti loro la prospettiva di rimanere senza lavoro.

Come più volte ho sostenuto, in numerose sedi e ripetutamente negli editoriali che scrivo per Il Sole 24 Ore, che è il maggior quotidiano economico in Italia, ritengo la delocalizzazione a scopo di maggior profitto profondamente immorale, in piena sintonia col magistero della Chiesa più volte richiamato da Papa Francesco. In nome di un presunto maggior guadagno si sacrifica la dignità e la competenza dei lavoratori, la serenità delle loro famiglie, il futuro dei loro figli, la tenuta sociale di un'intero territorio.

Per tutte queste ragioni, chiedo ai responsabili della Honeywell di abbandonare ogni progetto eventuale di delocalizzazione e di continuare a mantenere attivo il sito di Atesa, che dimostra sotto tutti i profili di meritare questa scelta.

Prego Dio di illuminare le coscienze di chi deve prendere questa decisione perché si proceda ad essa senza indugio, restituendo serenità ai lavoratori e alle loro famiglie.

Sono certo che il Signore - che è sempre difensore dei più deboli - premierà chi fa scelte eticamente valide, rinunciando all'assolutizzazione del guadagno che non è mai foriera di buoni risultati.

Dear Sirs,

420 workers, employees of Atessa Honeywell, many of whom working there for more than 20 years, are likely to lose their jobs because it seems that the company has decided to relocate the production site, probably in Slovakia.

As Archbishop of Chieti-Vasto, diocese in whose territory the company is located, I have been meeting the workers who are on a permanent strike. Along with their families, they preside over the factory, also on Saturdays and Sundays. It is easy to understand how dramatic is the prospect of becoming unemployed for all of them.

As I have repeatedly argued in many places and especially in the editorials I write for *Il Sole 24 Ore*, which is the greatest economic newspaper in Italy, I believe that relocation is profoundly immoral, in full accordance with the Church's magisterium several times recalled by Pope Francis. In the name of a presumed greater profit it sacrifices the dignity and competence of workers, the serenity of their families, the future of their children, the social tenacity of an entire territory.

For all these reasons, I ask Honeywell's managers to abandon any possible project of delocalisation and to continue to keep Atessa's site active, which under all the profiles deserves this choice.

I pray God to enlighten the consciences of those who have to make this decision so that they proceed to it without delay, returning serenity to workers and their families.

I am sure that the Lord - who is always the defender of the weak - will reward those who make ethically valid choices, renouncing the absolutization of earnings that never yielded good results.

Chers Messieurs,

420 travailleurs, employés de Atessa Honeywell, dont beaucoup y travaillent depuis plus de 20 ans, sont susceptibles de manquer de travail, car il semble que la société a décidé de déménager le site de production, probablement en Slovaquie.

Comme archevêque de Chieti-Vasto, le diocèse sur le territoire duquel la Société est située, j'ai rencontré les travailleurs en grève permanente. Avec leurs familles, ils président l'usine, aussi les samedis et dimanches. On peut facilement comprendre à quel point la perspective de rester au chômage est dramatique pour tous.

Comme je l'ai souvent fait valoir dans de nombreux endroits et à plusieurs reprises dans les éditoriaux j'écris pour *Il Sole 24 Ore*, qui est le plus grand journal d'affaires en Italie, je considère la délocalisation dans le but de plus de profit profondément immoral, en pleine harmonie avec le magistère de l'Église à plusieurs reprises appelé par le pape François. Au nom d'un revenu plus élevé présumé sont sacrifiées la dignité et la compétence des travailleurs, la sérénité de leurs familles, l'avenir de leurs enfants, la paix sociale du territoire.

Pour toutes ces raisons, je demande à ceux qui sont responsables de Honeywell d'abandonner tout plan de réinstallation et de continuer à maintenir le site Atessa actif, qui montre à tous égards de mériter ce choix.

Je prie Dieu d'éclairer les esprits de ceux qui doivent prendre cette décision afin que il puissent procéder à la prendre sans délai, pour restaurer la tranquillité d'esprit des travailleurs et de leurs familles.

Je suis sûr que le Seigneur - qui est toujours le défenseur des faibles - récompensera ceux qui font des choix valides sur le plan éthique, en renonçant à l'absolutisation des gains qui n'a jamais donné de bons résultats.



+ Bruno Forte
Arcivescovo Metropolitana di Chieti-Vasto